

GLOSARIO PORTUGUÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 20

BREVES BREVES (P. 02) 1 **prueba reina**: competição principal 2 **localidad**: localidade, povoação 3 **estadounidense**: estadunidense 5 **apoyo**: apoio 6 **deberse a**: dever-se a 7 **de esta manera**: dessa forma, assim 8 **extenderse**: estender-se 9 **rincón**: canto 12 **aporte**: contribuição 13 **por partida triple**: em triplo 14 **acoger**: acolher, albergar 15 **muestra**: amostra, exposição 17 **obra**: obra (de arte) 18 **naturaleza muerta**: natureza-morta 21 **incomprendido**: incompreendido 23 **acaparar**: monopolizar 26 **personaje**: personagem 27 **alzarse**: alçar-se, ganhar 28 **actriz de reparto**: atriz do elenco 29 **actuación**: atuação 30 **campar**: estar presente 32 **rostro**: rosto 34 **dicen las malas lenguas**: falam as más línguas 35 **cumplir los requisitos mínimos**: cumprir os requisitos mínimos

NUEVA YORK, CIUDAD CULTURAL LATINA (P. 04) 1 **noctámbulo**: noctâmbulo 2 **calificativo**: qualificativo (adjetivo) 3 **pese a**: apesar de 4 **reticencia**: reticência 5 **acoger en el seno**: acolher no seio 6 **abrir puertas**: abrir portas 7 **pormenorizado**: pormenorizado, detalhado 9 **sobresalir**: sobressair 10 **codiciado**: cobiçado 14 **cabalgata**: cavalgada, terno 16 **fondos**: fundos 17 **nutrirse**: nutrir-se 18 **tumba**: tumba, túmulo 19 **cuadro**: quadro 20 **sacrosanto**: sacrossanto 21 **en exclusivo**: em exclusivo 22 **hervidero**: fervedouro 23 **gira**: turnê 24 **rendir un sentido homenaje**: render sentida homenagem 25 **bachata y merengue**: música popular da República Dominicana 26 **cantautor**: cantor e compositor 27 **escenario**: cenário 28 **boricua**: porto-riquenho 30 **copar**: abarcar, dominar 31 **radiofórmula**: as mais tocadas, hit parade 32 **marcar**: marcar, influenciar 33 **explanada**: esplanada, praça 34 **embarcadero**: embarcadouro, cais 35 **orilla**: beira, beira-mar 36 **afincarse**: fincar-se, fixar-se 37 **contar con**: contar com 38 **cita**: encontro 39 **lanzar**: lançar 40 **eminentemente**: eminentemente 41 **portal de ocio**: site de eventos 42 **brújula**: bússola 43 **maraña**: maranha, confusão 44 **suponer**: supor 45 **imparable**: incontrolável 46 **alzar el telón**: levantar a cortina 47 **cotidiano**: cotidiano 48 **merecedor**: merecedor, digno 49 **galardón**: galardão, prêmio 50 **meca**: Meca 51 **rascacielo**: arranha-céu 52 **acoger**: acolher 53 **homónimo**: homônimo 54 **marco**: marco 55 **cinta**: filme 56 **tomar el pulso**: tomar o pulso de 57 **trampolín**: trampolim 58 **broche final**: chave de ouro 59 **angloparlante**: anglófono, que fala inglês 60 **repertorio**: repertório 61 **traducción simultánea**: tradução simultânea 62 **audífonos**: auricular, audiofone 63 **montaje**: montagem

OASIS HISPANOHABLANTES (P. 08) 1 **local**: local, loja 2 **aconsejar**: aconselhar 3 **propósito**: fim 4 **contar con**: contar com 5 **ojear**: olhar, examinar 6 **surtido**: sortido, variado 7 **por otra parte**: por outro lado 8 **proyección**: projeção 9 **charla**: conversa, conferência 10 **inventario**: inventário 11 **mate**: chá mate 12 **dulce de leche**: doce de leite 15 **acontecimiento**: acontecimento, sucesso 16 **al menos**: ao menos, pelo menos 17 **proponerse**: propor-se 18 **polaco**: polonês 19 **taller**: oficina 20 **grabar**: gravar 22 **traducción jurada**: tradução juramentada 23 **impartir**: ministrar 24 **asesorarse**: informar-se, consultar 25 **embajada**: embaixada 26 **posada**: pousada 28 **ensayo**: ensaio 30 **prover**: prover, fornecer 31 **sumar**: somar 32 **solicitado**: solicitado, procurado 33 **acudir**: acudir, comparecer 35 **encargar**: encarregar, encomendar 36 **antiquísimo**: muito antigo 38 **fuelle**: fonte 39 **poseer**: possuir 40 **lugar de referencia**: lugar de referência 41 **apoyar**: apoiar 43 **donar**: doar 45 **lanzamiento**: lançamento 46 **poner a disposición de**: colocar a disposição de 47 **derecho**: direito

LOS ZARPAZOS DE CHÁVEZ (P. 14) 1 **zarpazo**: pancada de garra 3 **dispuesto**: disposto 4 **acaparar**: monopolizar 5 **adepo**: adepto, adicto 7 **mandatario**: mandatário, chefe de estado 8 **hacer gala**: demonstrar algo 9 **maratónico (maratoniano in Spain)**: maratonista, demorado e cansativo 10 **ocurrencia**: idéia (louca) 11 **rango**: classe, categoria 13 **golpista**: golpista (de golpe de Estado) 14 **advertencia**: advertência 15 **mantener en vilo**: manter o alerta, manter a atenção 16 **octogenario**: octogenário 17 **explayarse**: espalhar-se 18 **impredecible**: imprevisível 19 **bien amueblado mentalmente**: mentalmente estável 21 **árbitro**: árbitro, juiz 24 **llano**: plano, planície 25 **cuento**: conto 27 **incorporarse**: incorporar-se 29 **personaje**: personagem 30 **milicia**: milícia 33 **impartir**: ministrar 34 **vocación**: vocação 35 **bautizar**: batizar 37 **recoveco**: curva, volta, rodeio 38 **brigada de paracaidistas**: brigada pára-quedista 40 **encarcelamiento**: encarceramento 41 **juicio**: juízo 42 **osado**: ousado 43 **quedarse corto**: ficar curto, não atingir o mínimo desejado 44 **desmesurado**: descomedido 45 **deshacerse de**: desfazer-se de 46 **brillar con luz propia**: brilhar com luz própria 47 **cargo**: cargo, posto 48 **ansias de protagonismo**: ânsia de protagonismo 50 **avergonzar**: envergonhar 51 **lustro**: lustro, quinquênio 52 **expropiar**: expropriar 53 **sembrar**: semear 54 **manotear**: gesticular 56 **jugar con fuego**: brincar com fogo

¿SÓLO? SE TRATA DE CONVIVIR (P. 18) 2 **anhelado**: ansiar, anelar 3 **convivencia**: convivência 5 **compartir el mismo techo**: viver sob o mesmo teto 7 **cumplirse**: cumprir-se 10 **exigencias**: exigências 11 **arrendador**: locador 12 **arrendatario**: locatário 13 **al cabo del tiempo**: com o tempo 14 **llevarse bien**: dar-se bem, simpatizar 15 **barrio**: bairro 16 **idilio**: idílio 18 **no tener cabida**: não ter cabimento 20 **dar un portazo**: bater a porta violentamente 22 **llevarse un chasco**: levar uma decepção 23 **leer entre líneas**: ler nas entrelinhas 24 **insinuar**: insinuar, sugerir 25 **astucia**: astúcia 26 **no dejar lugar a dudas**: sem lugar a dúvidas 27 **fianza**: fiança 28 **amplitud semántica**: amplitude semântica 29 **cada cual**: cada um, cada qual 31 **virtud**: virtude 33 **armario empotrado**: armário embutido 34 **aportar**: contribuir

MUJERES AL BORDE DE UN ATAQUE (P. 19) 1 **crudeza**: crueza 2 **sospechoso**: suspeito 4 **pecar de**: pecar por 6 **tomar en serio**: levar a sério 7 **arreglárselas por su cuenta**: dar um jeito, se virar 8 **taquilla**: bilheteria 9 **oficio**: ofício, vocação 10 **taquillero**: sucesso de bilheteria 11 **inoperancia**: inoperância 12 **barrera**: barreira 13 **aprovechar**: aproveitar 14 **sudoroso**: sudoroso, sudado 15 **predispuesto**: predisposto 17 **puro habano**: charuto cubano 18 **puesto ejecutivo**: posto executivo 19 **llamativo**: chamativo 21 **guionista**: roteirista 22 **libreto**: libreto, roteiro 23 **empalagoso**: enjoativo 24 **prescindible**: prescindível 26 **almibarado**: caramelizado, meloso 27 **disimular**: dissimular 29 **difuminarse**: esfumar-se 32 **cinta**: filme 35 **estar en tela de juicio**: ser questionado, pôr em dúvida 37 **terreno conocido**: terreno conhecido, matéria conhecida 38 **estrechez de miras**: pouca perspectiva, pouca visão 39 **comedia disparatada**: comédia disparatada 40 **conservadurismo**: conservadorismo 41 **ralentizar**: desacelerar, retardar 42 **vedado**: vetado, proibido 43 **tener cabida**: ter cabimento 44 **tesón**: afino, determinação 45 **curtirse**: curtir, ganhar experiência 46 **plató**: estúdio 47 **echar abajo**: derrubar 49 **palpable**: palpável 50 **padecer**: sofrer 52 **reconocimiento**: reconhecimento 53 **anhelado**: ansiado, anelado 54 **modélico**: modelo, exemplar 55 **fallecer**: falecer 56 **realizador**: diretor de cinema 57 **respaldo**: apoio 58 **rodar**: filmar 60 **hacerse un hueco**: procurar seu espaço 61 **renombre**: renome, fama 62 **soberbia**: soberba 63 **pantalla**: tela 64 **retorcido**: retorcido, rebuscado 66 **virtud**: virtude 67 **pretendidamente**: supostamente 69 **manejar**: manejar, manipular, usar 71 **personaje**: personagem 72 **ajustado**: ajustado, justo 73 **rasgo**: rasgo, traço 75 **desprovisto**: desprovido 76 **despliegue**: desdobramento, dispersão, realização 79 **desenfadado**: descontraído 80 **descorazonador**: desanimador 83 **con mensaje**: com mensagem 84 **defendible**: defendível 86 **carencia**: carência 88 **atrevimiento**: atrevimento 89 **previsible**: previsível 90 **costumbrista**: de costumes, do costumbrismo (literatura) 91 **sin ánimo de**: sem ânimo de, sem intenção de 92 **más pena que gloria**: mais pena do que glória, medíocre 93 **patrio**: pátrio 94 **fallido**: frustrado 95 **presupuesto**: orçamento 96 **reparto**: elenco 97 **ligereza**: ligeireza 98 **desperdiciar**: desperdiçar 99 **descreimiento**: descrença 100 **terco**: teimoso

NOTICIAS DE CINE (P. 26) 1 **secuela**: seqüela 2 **estrenar**: estrear 3 **desarrollarse**: desenvolver-se, desenrolar-se 4 **cine de género**: cinema de género 5 **cinta**: filme, fita 6 **tablero**: tabuleiro, painel 7 **partida**: partida, jogo 8 **en la línea de**: na mesma linha de, semelhante 9 **largo**: longa-metragem 10 **cortometraje**: curta-metragem 11 **certamen**: certame, concurso 12 **reparar**: repassar, revisar 14 **corte**: tipo 15 **revelación**: revelação 17 **recibir más palos que alabanzas**: receber mais críticas do que elogios 18 **las malas lenguas**: as línguas afiadas, as más línguas 19 **montar**: montar, editar 20 **ansiedad**: ansiedade 21 **extraterrestre**: extraterrestre 23 **publicitario**: publicitário 24 **relanzar**: relançar 25 **rodar**: filmar 26 **reparto**: elenco 27 **salvo**: excepto 28 **eclosión**: eclosão 29 **rociar**: rociar, polvilhar 31 **darse cuenta**: perceber 32 **hueco de la escalera**: vão da escada 33 **tal y como**: exatamente como 34 **reemplazar**: substituir 35 **cortometrajista**: diretor de curta-metragem 36 **paradoja**: paradoxo 37 **planteamiento**: exposição, enfoque, concepção 38 **templado**: morno, moderado, temperado 39 **adentrarse**: adentrar-se 40 **terreno**: terreno, campo 41 **explotar**: explorar 42 **guión**: roteiro 44 **no estar a la altura de las circunstancias**: não estar à altura das circunstâncias 45 **a pesar de todo**: apesar de tudo 46 **pese a**: apesar de

LA PASIÓN POR VOLAR (P. 28) 1 **a los mandos**: no comando, no controle 2 **rugoso**: rugosa, enrugada 4 **ronroneo**: ronrom 7 **avión a hélice**: avião a hélice 8 **meta**: meta 9 **semejante hazaña**: semelhante façanha 10 **aeronave**: aeronave 12 **ensordecedor**: ensurdecedor 13 **caza a reacción**: caça a reação 15 **trueno**: trovão 16 **giro**: volta, virada, giro 17 **cohetes**: foguete 18 **descender en picado**: descer em picado 20 **bajar en barrena**: entrar em parafuso 21 **remontar el vuelo**: remontar o voo 22 **planeador**: planador 23 **compás**: compasso 24 **derrochar**: esbanjar, malgastar

PSICOLOGÍA POSITIVA (P. 30) 1 **indefensión aprendida**: indefensão aprendida 3 **carrera**: carreira, corrida 4 **comprometido**: comprometido 5 **en la actualidad**: na atualidade 6 **inmerso**: imerso 7 **autoayuda**: autoajuda 8 **no se trata de**: não se trata de 9 **calidad**: qualidade 11 **bienestar**: bem-estar 12 **apartarse**: afastar-se 13 **principios**: princípios 14 **aplicar**: aplicar, usar 15 **placentero**: prazeroso 16 **virtud**: virtude 17 **aportar**: contribuir 18 **acerca de**: com respeito a 19 **psique**: psique, mente 20 **atajo**: atalho 21 **tal o cual**: esse ou aquele 22 **en absoluto**: de modo algum 23 **a largo plazo**: a longo prazo 24 **receta**: receita 27 **compartir**: compartilhar 28 **incrementar**: incrementar 29 **nivel de conciencia**: nível de consciência 30 **poner en práctica**: pôr em prática 32 **en función de**: em função de 33 **lo que se nos da bien**: aquilo em que somos bons 34 **armonía**: harmonia 35 **sintonía**: sintonia 37 **rama científica**: ramo científico 38 **cognición**: cognição 40 **población**: população 41 **tercera edad**: terceira-idade 42 **pilar**: pilar 43 **sostener**: sustentar 45 **vivencia**: vivência 46 **estado de ánimo**: estado de ânimo 48 **habilidad**: habilidade 49 **ventaja**: vantagem 50 **salir fortalecido**: sair fortalecido 51 **estresante**: estressante 52 **resiliencia**: resiliência 54 **oponer**: opor 55 **ruptura**: ruptura, rompimento 56 **recobrar**: recuperar 58 **proyectarse**: projetar-se 61 **absorto**: absorto, abismado 62 **plenitud**: plenitude 63 **transcurso**: transcurso, decorrer 64 **aparición**: aparição 66 **propensión**: propensão 67 **disipar**: dissipar 68 **tremendamente eficaz**: muito eficaz 69 **apatía**: apatia 70 **dar el alta**: dar alta 71 **recaída**: recaída

LA ALHAMBRA HABLA (P. 32) 1 **alojar**: alojar, hospedar 2 **caparazón**: carapaça, casca 3 **tallar**: talhar, entalhar 5 **más dado a**: mais dado a 6 **arrebatar**: arrebatar 7 **Reyes Católicos**: Reis Católicos, Fernando de Aragão (1452-1516) e Isabel de Castela (1451-1504) 8 **musulmán**: muçulmano 9 **destierro**: desterro 12 **reparar en**: perceber, notar 13 **dar soporte a**: dar apoio, suporte 14 **conjunto arquitectónico**: conjunto arquitetônico 16 **dado que**: dado que 17 **aposento**: aposento, quarto 19 **meta**: meta 20 **pedazo**: pedaço 21 **poner al alcance**: pôr ao alcance 22 **restauración**: restauração 23 **hacer mella**: afetar 24 **estar exento de**: estar isenta de 26 **inundación**: inundação 27 **inestimable**: inestimável 28 **exhaustividad**: exaustividade 29 **para la posteridad**: para a posteridade 30 **en disposición de**: em condições de 31 **venidera**: vindoura 32 **dar a luz**: dar à luz 33 **márgen**: margem 35 **arcilla**: argila 36 **ferruginoso**: ferruginoso 40 **resplandeciente**: resplandecente, brilhante 41 **apresurado**: apressado 42 **hacha**: machado 43 **así mismo**: assim mesmo, também 44 **fogata**: fogaréu, fogueira 45 **arcaico**: arcaico 47 **lema**: lema, moto 48 **en torno a**: em torno a 49 **treinta y tantos**: trinta e tantos 50 **restante**: restante, remanente 51 **sentencia**: sentença, provérbio 52 **ser parco en palabras**: ser parco em palavras, pouco falador 53 **hermanar**: irmanar 54 **pasar por alto**: passar despercebido 55 **poblado**: povoado 57 **pétalo**: pétala 58 **fuegos artificiales**: fogos de artifício 59 **rúbrica**: rubrica, assinatura 60 **ilustre**: ilustre 61 **grabado**: gravado 62 **punzón**: punção 63 **huerta**: horta

ENTREVISTA A BERNARDO ATXAGA (P. 38) 1 **ajeno a**: alheio 2 **percibir**: perceber 4 **utilitario**: utilitário 5 **pregón**: pregão 6 **Diada de Sant Jordi**: festa tradicional da Catalunha (Espanha) 8 **sosegado**: sossegado 9 **saborear**: saborear 10 **requerir**: requerer, demandar 11 **gozo**: gozo, satisfação 13 **enorgullecerse**: orgulhar-se 14 **brevedad**: brevidade 19 **coco**: bicho-papão

SALDRÍA A PASEAR TODAS LAS NOCHES, DE BERNARDO ATXAGA (P.40) 1 **ponerse el sol**: pôr-do-sol 2 **encaminarse**: encaminhar-se 3 **bastón**: bastão, bengala 4 **empeñarse en**: empenhar-se em, insistir 5 **golondrina**: andorinha 6 **burlarse de**: enganar, burlar, zombar 7 **morro**: beijo, focinho 8 **silbar**: assobiar 9 **atardecer**: entardecer 10 **almacena**: armazenar 11 **ala**: asa 12 **pluma**: pena 13 **cría**: cria 14 **establo**: estábulo 15 **miga**: migalha, miolo 16 **mojar**: molhar 19 **menuda carga**: que responsabilidade! 21 **cinta métrica**: fita métrica 22 **coser**: costurar 25 **estar enamorado**: estar apaixonado 26 **pizarra**: quadro-negro 28 **crecimiento**: crescimento 29 **trébol**: trevo 30 **a ras de**: ao rés 31 **alholva**: tipo de orquídea do Mediterrâneo 32 **manejo**: maço 33 **señal**: sinal 35 **reñir**: reeprnder, brigar 36 **murciélago**: morcego 38 **tardón**: demorado, lento 39 **preocupado**: preocupado 40 **tener manía (a alguien)**: ter aversão, cisma 41 **fastidiar**: chatear, incomodar 42 **hincharse**: encher-se 43 **tripa**: tripa, barriga 44 **asqueroso**: nojento 45 **ferrocarril**: trem, ferrovia 47 **huevo duro**: ovo bem cozido 48 **tocino**: toucinho, bacon 49 **vía del tren**: trilho do trem 50 **serpiente**: serpente 51 **gallina**: galinha 52 **amenazar**: ameaçar 53 **testarudo**: teimoso 54 **maligno**: maligno 55 **asustar**: assustar 57 **portarse bien**: comportar-se bem 58 **premio**: prêmio 60 **pesado**: chato 61 **dejar en paz**: deixar em paz 62 **bobada**: bobagem 64 **extrañar**: estranhar, surpreender-se 65 **no caber en la cabeza**: não caber na cabeça 66 **fruncir el ceño**: franzir a testa 67 **matadero**: matadouro 68 **cartera**: pasta